



PPG Coatings SPRL/BVBA. Standard- og salgsbetingelser.

1 Generelt

- A. 1. "Person" betyder enhver juridisk person eller privatperson.
 2. "Produkt/-erne" betyder det/de produkt/-er og den service, der er genstand for en bestemt kontrakt, salg eller levering.
 3. "Køber" betyder den person, der køber og/eller indgår aftale med Sælger vedrørende produktet/-erne, når denne person handler som agent eller andettovter i tredjemands (fuldmagtsgiver), og denne person og fuldmagtsgiveren er solidarisk ansvarlige.
 4. "Sælger" betyder den person, der udsteder faktura vedrørende produktet/-erne.
- B. Alle tilbud og salg er undergivet disse betingelser, medmindre Sælger skriftligt har erklæret sig indforstået med ændringer fra de specifikke bestemmelser herom. Modstridende købsbetingelser eller andre forhold fra Købers side skal anses for værende afvist af Sælger, medmindre de udtrykkeligt er accepteret skriftligt.
- C. Handelsbetingelserne fastsættes i overensstemmelse med "Incoterms 2010".
- D. Sælger fastholder retten til at ændre eller tilpasse disse betingelser og vilkår på et hvilket som helst tidspunkt uden varsel.

2 Tilbud, ordrer

- A. Tilbud er undergivet ændring i pris, leveringstid og disponibilitet. Selv om et tilbud anses for bindende, er det ugyldigt, hvis det ikke accepteres af Køber inden for 30 dage eller inden for perioden, der er fastsat af Sælger.
- B. Ordre skal ikke binde Sælger, medmindre og indtil de er accepteret med Sælgers skriftlige bekræftelse eller det/de bestilte produkt/-er er leveret til Køber.

3 Priser

- A. Priser inkluderer ikke moms eller anden skat, der skal opkræves Køber i overensstemmelse med aktuel gældende skatlovgivning.
- B. Sælger kan hæve priserne for ikke-leverede produkter i overensstemmelse med generelle stigninger i Sælgers omkostningsorienterede prisfastsættelse på Sælgers generelle prisstigningsindeks (GPI), hvilket beregnes som følger: $GPI = (0,55 * BEAMA \text{ Coatings-indeks}) + (0,45 * \text{detailprisindeks i Sælgers land})$. Hvis Sælgers afholdte omkostninger vedrørende produktet/-erne stiger i perioden mellem Sælgers accept af ordren og levering som følge af omkostninger, der ligger uden for Sælgers rimelige kontrol, kan Sælger efter valg på et givet tidspunkt for levering give skriftlig meddelelse til Køber om en stigning i kontraktpriisen, svarende til omkostningsstigningen og en stigning i fortjenesten i forhold dertil, og en sådan prisstigning skal træde i stedet for kontraktpriisen. Ved succesiv levering har Sælger ret til at forhøje kontraktpriisen som førnævnt for ikke-leverede produkter.
- C. Priser er normalt angivet i den valuta, som vist i prislisen. Betaling skal ske i den valuta, der er angivet i Sælgers faktura. Priser i en anden valuta end Sælgers prislises valuta skal betales til middelkursen for den angivne valuta og Sælgers prislises valuta for datoen hvor betaling forfalder, eller hvad Sælger finder mest fordelagtigt.
- D. Priserne er normalt angivet frit skibets langside (FAS), frit om bord (FOB), fragtfrist (CFR) eller omkostninger, forsikring fragt (CIF) under et detaljeret punkt. Hvis der ikke er angivet nogle særlige handelsbetingelser, dækker priserne levering "ab fabrik" eller "ab lager". Hvis der pålæber yderligere omkostninger af enhver art til udførelse af levering eller for at opfylde Købers krav, skal sådanne omkostninger opkræves hos Køber.
- E. Medmindre andet er aftalt inkluderer priserne Sælgers standardpakning men ikke eksporthæftelse. Når produktet/-erne leveres i transportbeholdere, det være sig hvilken type, giver Sælger ikke løfte om, at nævnte beholdere kan klare transport til et hvilket som helst sted eller ved en hvilken som helst metode andet end den, der er angivet.

4 Betaling

- A. Alle fakturaer skal betales til det sted og til den frist, der er angivet i fakturaen eller, hvis en sådan frist ikke er angivet, inden for 30 dage fra fakturaens dato.
- B. Hvis Køber ikke betaler Sælger fuldt ud ved forfaldsdatoen, har Sælger automatisk ret til uden varsel at opkræve en rente på 2% pr. måned eller 2% årligt over Sælgers banks aktuelle basisrente eller over diskontoen i nationalbanken i Sælgers hjemsted afhængig af hvilken, der er højest.
- C. Alle Sælgers omkostninger og udgifter vedrørende indkrævning af forfaldene regninger skal godtgøres af Køber.
- D. Hvis Køber på noget tidspunkt:
1. underlader at modtage levering,
 2. overskrider kreditgrænsen hos Sælger eller andre af dennes associerede virksomheder,
 3. er forfalden med betaling,
 4. suspenderer betaling,
 5. træffer aftaler med sine kreditorer eller på anden måde giver Sælger indtryk af at have økonomiske vanskeligheder eller
 6. ophører med at handle,
- kan Sælger uden forpligtelse eller tab af rettigheder suspendere alle sine forpligtelser, råde over produktet/-erne, der er under forsendelse, udsætte eller annullere yderligere leveringer under kontrakt med Køber eller kræve forudbetaling eller tilfredsstillende garanti for betaling af sådanne leveringer og ingen overbærenhed, kutyme eller forudgående betaling skal berøre Sælgers ret.
- E. Køber har ikke ret til at suspendere eller tilbageholde nogen form

for betaling (eller del deraf), efter den er forfalden på grund af krav om modregning eller modkrav, som Køber kan have eller påberåbe sig eller hvilken anden grund, det nu kan være.

- F. Køber er ansvarlig for at opnå eventuelle tilladelser eller valutakontrollens nødvendige godkendelse for import og brug af produktet samt betaling af det/de bestilte produkt/-er, og Køber skal ikke frigøres fra sine kontraktmæssige forpligtelser over for Sælger ved en hel eller delvis undladelse til at få nævnte tilladelse eller godkendelse uanset grunden.

5 Levering

- A. Enhver leveringsdato, der er angivet, er et skøn i lyset af nuværende forhold og er ikke juridisk bindende for Sælger. Detaljer vedrørende leveringstider, perioder eller priser, når de ikke er nærmere fastfast, er tilgængelige, når produkterne er klare.
- B. Medmindre andet er specifikt angivet skriftligt, kan Sælger udføre leveringen af produktet/-erne, som denne finder passende. Hvis tid og sted for levering ikke er udtrykkeligt aftalt skriftligt i overensstemmelse med punkt 1 C), kan levering finde sted ad fabrik, dvs. når og hvor Sælger overrækker produktet/-erne til Køber eller den første transportør.
- C. (i) Sælgers forpligtelse, hvis nogen, vedrørende mangel på levering af produkterne i tide eller mangel på levering generelt, skal ikke på noget tidspunkt overstige beløbet for en værdiansættelse af produkterne fra den dato, hvor de skulle have været leveret til den dato, hvor de blev leveret, eller hvor kontrakten blev annulleret, afhængig af den givne situation.
- (ii) Under ingen omstændigheder skal Sælgers maksimale erstatningspligt overstige fakturaværdien for de produkter, Sælger ikke har kunnet levere eller ikke har leveret i tide.
- (iii) Under ingen omstændigheder er Sælger ansvarlig for tabt fortjeneste eller andet tab, som følger af sådan misligholdelse.
- D. Hvis produktet/-erne er sendt for Sælgers risiko, skal Køber ved modtagelse grundigt undersøge produktet/-erne og med det samme eller i tilfælde af ikke-levering inden for 2 dage fra den angivne leveringsdato skriftligt meddele sælger om ethvert tab, skade eller ikke-levering. Hvis Køber undlader at undersøge og/eller meddele Sælger herom, er denne ikke i stand til at gøre gyldigt krav mod transportøren, og Sælger er ikke erstatningspligtig over for Køber for tab, skade eller ikke-levering af produktet/-erne.
- E. Hvis produkterne er solgt FOB, FAS eller til Købers agent, vil en medfølgende konnossement, en modtagelseskvittering for last eller et andet dokument være fuldgyldigt bevis for levering uanset om personen, der giver kvitteringen eller dokumentet, har Købers tilladelse til at gøre således. Hvis Sælger eller transportøren af en eller anden årsag ikke kan placere produkterne om bord på skibet ved ankomst til leveringshavnen, skal et lagerbevis for produkterne betragtes som fyldestgørende levering.
- F. Hvis produkterne sælges CFR eller CIF vil et modtaget afsknibningskonnossement eller fragtbrev være fuldgyldigt bevis på levering.

6 Force majeure

- A. Begivenheder uden for rimelig kontrol for hver part skal fritage Sælger for sin forpligtelse til at levere og Køber for sin forpligtelse til at modtage levering og berettiger hver part i at hæve kontrakten i det omfang, at levering ikke har fundet sted.
- B. Hvis Sælger på grund af begivenheder uden for dennes rimelige kontrol er forhindret i at levere hele produktet eller dele af det til Køber til den rette leveringsdato og samtidig opfylder sine kontraktmæssige forpligtelser over for andre, kan Sælger uden erstatningspligt reducere eller suspendere leveringen af produktet/-erne for at fordele leveringen rimeligt mellem Køber og andre kunder. Sælger skal i sådanne tilfælde give Køber så megen forhåndsadværing som muligt, og Køber kan annullere eventuel ikke-leveret ordre, der er tilbageholdt, reduceret eller suspenderet. Sælger har ikke pligt til at købe substituerende varer fra andre leverandører for det/de forsinkede eller utilgængelige produkt/-er.

7 Erstatningspligt

- A. Sælger er ikke erstatningspligtig over for tredjemands patentkrænkelse, som kan opstå i forbindelse med brugen af produktet/-erne.
- B. Sælger skal ikke holdes ansvarlig for skade, som følge af lagerhåndtering eller brug af produktet/-erne, medmindre:
1. Brugen eller håndtering er udført i overensstemmelse med Sælgers specifikke, skriftlige anbefalinger.
 2. Sælger skriftligt har accepteret et sådan ansvar på forhånd.
- C. Sælger er ikke ansvarlig for eventuelle fejl i produktet/-erne eller eventuelt tab eller skade, der stammer derfra, medmindre der gives skriftlig meddelelse herom inden for 14 dage, efter at fejlene på rimelig vis kunne være opdaget ved en undersøgelse og/eller afprøvning af produktet/-erne før eller efter brug. Under ingen omstændigheder kan der gives meddelelse efter deres lagrings- omvisninger ophør eller senere end 12 måneder efter modtagelse af produktet/-erne, hvad der end kommer først, selv i tilfælde af skjulte fejl. Alt efter omstændighederne kan Køber udsætte produktet/-erne for passende tests umiddelbart efter levering og/eller brug. Sælger har ingen forpligtelse hvad angår eventuelle krav, medmindre det/de angiveligt fejlbehæftede produkt/-er er tilgængelige for undersøgelse af Sælgers repræsentant, og Køber fremlægger den ønskede dokumentation og bevis.
- D. (i) Sælgers erstatningspligt vedrørende produkter, Køber har beviset var fejlbehæftede, er begrænset til enten en tilbage-

betaling af købsprisen til Køber eller efter Sælgers valg en erstatning af produkterne på deres leveringssted, så længe Sælgers maksimale erstatningspligt vedrørende det fejlbehæftede produkt ikke overstiger dets fakturaværdi.

- (ii) Under ingen omstændigheder er Sælger ansvarlig for tabt fortjeneste eller andet tab, uanset hvordan sådanne fejl er opstået.
- E. Når der er blevet rejst klage eller krav vedrørende (et) produkt/-er, der er beviset eller påstået fejlbehæftede, kan Sælger suspendere yderligere leveringer af sådanne produkter, indtil gyldigheden af en sådan klage eller krav er blevet endelig fastsat. I sådanne tilfælde vil den/de gældende leveringsdato/-er udsættes som følge heraf.
- F. (i) Sælger har ikke erstatningspligt i eller uden for kontraktforhold for eventuel skade, tab eller udgift eller direkte og indirekte skade og fraskriver sig ansvar for tingskade og tabt fortjeneste eller andet tab i alle tilfælde, hvordan det end kan tilskrives levering eller brug af produktet/-erne eller den service, Sælger har ydet.
- (ii) Hvis Sælger trods de begrænsninger, der er nævnt her eller andet sted, holdes ansvarlig for skade, begrænses den samlede erstatningssum til den reelle, beviste skade og skal under ingen omstændigheder overstige fakturabeløbet for den aktuelle levering.
- (iii) Køber accepterer, at denne herefter holder Sælger skadesløs og godtgør denne mod tredjemands krav om tab, skade eller udgifter, som skyldes eller har tilknytning til salget af produkterne, der er indgivet mod Sælger lige meget deres art eller hvordan, de er opstået.

8 Risiko og ejendomsret

- A. Alle risici ved produktet/-erne overgår til Køber, når Sælger i overensstemmelse med handelsbetingelserne (deriblandt disse bestemmelser) leverer produktet/-erne til Køber eller en anden af Køber autoriseret person, det være sig udtrykkeligt eller indirekte. Herefter er Sælger ikke ansvarlig for produktets/-ernes sikkerhed.
- B. Uagtet ovenstående forbliver ejendomsretten hos Sælger, indtil denne har modtaget fuld betaling af alle beløb, der er eller bliver forfaldne fra Køber til Sælger for ethvert produkt eller service, der er udført under kontrakt mellem Køber og Sælger på betingelse af, at hvis Køber sælger dele af produktet/-erne til tredjemand, tilfalder fortjenesten af et sådan salg Køber, mens produktet forbliver Sælgers ejendom, indtil denne har modtaget fuld betaling.
- C. Hvis betaling vedrørende produktet/-erne er hel eller delvis forfalden eller ved begyndelsen af enhver handling eller proces, der involverer Købers betalingsvne, kan Sælger uden tab af nogle af sine andre rettigheder genvinde og/eller gensælge produktet/-erne og kan skaffe sig adgang til Købers ejendom med sine ansatte eller agenter til dette formål.

9 Returvarer

Alle salg er bindende, og der gives ikke tilbagebetaling eller kredit for returnerede produkter uden hensynstagen til, hvorvidt produktet/-erne er genstand for klage eller ej, medmindre Sælger forud for en sådan returering skriftligt har accepteret det, og varen bliver returneret prompte og efter Sælgers skøn i god stand.

10 Teknisk råd og hjælp

Hvis Sælger giver Køber tekniske råd eller hjælp i forbindelse med brugen og anvendelsen af produktet/-erne, giver Sælger ingen garanti eller løfte og tager intet ansvar vedrørende sådanne tekniske råd eller hjælp, medmindre Sælger udtrykkeligt har accepteret det modsatte skriftligt. Køber vil på ethvert tidspunkt erstatte, holde skadesløs og godtgøre Sælger mod ethvert krav som følge af et sådan teknisk råd eller hjælp.

11 Helbred, sikkerhed, miljø og kvalitet

- A. Sælger skal forsikre, at alle produkter er sikkert og lovligt modtaget, opbevaret, vedligeholdt, brugt eller anvendt af Køber, og at denne får alle relevante oplysninger herom af Sælger.
- B. Køber skal forsikre, at alle sikkerhedsoplysninger er fordelt, og at der gøres opmærksom på sådanne oplysninger fra alle personer, der er involveret i forsvarlig håndtering og brug af produkterne.

12 Retsgrundlag, jurisdiktion

- A. Alle Sælgers kontrakter med Køber, herunder disse Betingelser, er udelukkende underlagt og skal udelukkende fortolkes efter lovgivningen i Sælgers hjemland.
- B. FN-konventionen om kontrakter for internationalt salg af varer (Wien, 11. april 1980) er udtrykkeligt undtaget.
- C. Den uniforme lov om internationale løsøre og løsøre samt den uniforme lov om oprettelsen af kontrakter for internationale løsøre køb er udtrykkeligt undtaget.
- D. Domstolene i Sælgers hjemsted skal have enekompetence, medmindre Sælger beslutter at søge retsafgørelse i den passende domstol i Købers hjemsted eller i det land, hvor produkterne befinder sig, anvendt eller ikke anvendt.
- E. Så vidt det er muligt, fralægger Køber udtrykkeligt ethvert krav denne må have til at ophæve enhver kontrakt med Sælger på ethvert grundlag.

